



BÉAL AN PHOBAIL

Tionscnamh pleanála teanga
leithinis Shliabh Liag

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

Language Use and Attitudes towards the Irish Language

Tá an taighde seo ar siúl ar mhaithe le pleanáil teanga i nGaeltacht Iardheisceart Dhún na nGall (Gleann Cholm Cille, Cill Chartha agus Ard an Rátha (cuid de)). Glacfaidh sé cúpla bomaite é a líonadh. Tá muid buíoch díot as an chuidiú san iarracht seo.

This research is being conducted for the purpose of language planning in the SW Donegal Gaeltacht (Gleann Cholm Cille, Cill Chartha and Ard an Rátha (part of)). It takes a few minutes to complete. We appreciate your assistance in this project.



Roinn do thuairim linn!

| | |
|---|-----------------------|
| Le líonadh ag an Timire <i>Completed by the Volunteer</i> | |
| Fágtha ann ar an | Bailithe ar an |
| ___ / ___ / 2017 | ___ / ___ / 2017 |
| ag: _____ | ag: _____ |
| Uimh: _____ | |

| |
|-----------------------|
| Ceantar / Area |
| |

Cúlra / Background

1. Cén baile fearainn ina bhfuil tú i do chónaí? /
In which townland do you live?

| |
|----------------------------------|
| Baile Fearainn / Townland |
| |

2. Cé mhéad duine atá ina gcónaí sa teach seo? /
How many people live in this house?

| |
|--|
| |
|--|

3. Cá háit ar tógadh thú? /
Where were you raised?

| | Cuir tic nó sonraí sa bhosca / Tick the box |
|---|--|
| Sa cheantar seo / In this area | |
| Áit eile i nGaeltacht Thír Chonail / Another area in the Donegal Gaeltacht | |
| Ceantar Gaeltachta Eile / Another Gaeltacht area | |
| Poblacht na hÉireann (Iasmuigh den Ghaeltacht) / Republic of Ireland (outside the Gaeltacht) | |
| Na Sé Chontae / Northern Ireland | |
| Eile (Sonraigh le do thoil) / Other (Please Specify) | |

4. Cén aois thú?
What age are you?

| | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|------------|
| 18 - 25 | 26 - 40 | 41 - 55 | 56 - 66 | 67+ |
| | | | | |

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

5. Inscne?
Gender?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|----------------------------|---|
| Baineann Female | |
| Fireann Male | |

6. Cén teanga a bhí in úsáid sa bhaile agus tú ag fás aníos?
What language was used in your home growing up?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|--|---|
| Gaeilge Amháin Irish Only | |
| Níos mó Gaeilge ná Béarla More Irish than English | |
| Níos mó Béarla ná Gaeilge More English than Irish | |
| Béarla Amháin English Only | |
| Eile (Sonraigh le do thoil) Other (Please give details) | |

7. Cén catagóir is fearr a dhéanann cur síos ar do chumas Gaeilge anois?
Which category do you feel best describes your current Irish language ability?

| | Cuir tic sa bhosca / Tick the box |
|---|--|
| Gaeilge Líofa Fluent Irish | |
| Gaeilge Mheasartha Reasonably Good Irish | |
| Ar bheagán Gaeilge A little Irish | |
| Gaeilge ar bith No Irish whatsoever | |

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

8. Cuir tic sa bhosca is fearr a dhéanann cur síos ar Ghaeilge do mháthar / d'athar / cúramóir?

Tick the box which you feel describes your mother's / father's / other carer's command of Irish?

| | Gaeilge ó Dhúchas <i>Native Irish</i> | Gaeilge Líofa <i>Fluent Irish</i> | Gaeilge Mheasartha <i>Reasonably Good Irish</i> | Beagán Gaeilge <i>A Little Irish</i> | Gaeilge ar bith <i>No Irish whatsoever</i> | Níl a fhios agam <i>Don't know</i> | Ní bhaineann <i>Not applicable</i> |
|--|---|---|---|--|--|--|--|
| Mo Mháthair <i>My Mother</i> | | | | | | | |
| M'Athair <i>My Father</i> | | | | | | | |
| Cúramóir Eile / Other Carer | | | | | | | |

9. Cuir tic sa bhosca is fearr a dhéanann cur síos ar do chumas Gaeilge sna scileanna seo a leanas?

Tick the box which you feel best describes your Irish language ability in each of the following skills?

| | An-mhaith <i>Excellent</i> | Maith <i>Good</i> | Measartha Maith <i>Reasonably Good</i> | Lag <i>Poor</i> | Níl <i>None</i> |
|---|--------------------------------------|-----------------------------|--|---------------------------|---------------------------|
| Labhairt <i>Spoken</i> | | | | | |
| Tuigbheáil <i>Understanding</i> | | | | | |
| Léamh <i>Reading</i> | | | | | |
| Scríobh <i>Written</i> | | | | | |

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

10. Ar mhaith leat an seans a fháil feabhas a chur ar na scileanna sin?
Would you like the opportunity to improve the following skills?

| | Ba mhaith liom <i>I would like</i> | Níor mhaith liom <i>I wouldn't</i> | Níl tuairim láidir agam <i>No opinion</i> |
|---|--|--|---|
| Labhairt <i>Spoken</i> | | | |
| Tuigbheáil <i>Understanding</i> | | | |
| Léamh <i>Reading</i> | | | |
| Scríobh <i>Written</i> | | | |

11. Caidé chomh minic is a labhraíonn tú Gaeilge?

How often do you speak Irish?

| Go laethúil <i>Daily</i> | Ar bhonn seachtainiúil <i>Weekly</i> | Minic go leor <i>Fairly Often</i> | Ní chomh minic sin <i>Not that often</i> | Go hannamh <i>Rarely</i> | Riamh <i>Never</i> |
|------------------------------------|--|---|--|------------------------------------|------------------------------|
| | | | | | |

12. Caidé chomh minic is a labhraíonn tú Béarla le duine a bhfuil a fhios agat Gaeilge a bheith ar a dtail acu?

How often do you speak English to somebody you know has Irish?

| Go laethúil <i>Daily</i> | Ar bhonn seachtainiúil <i>Weekly</i> | Minic go leor <i>Fairly Often</i> | Ní chomh minic sin <i>Not that often</i> | Go hannamh <i>Rarely</i> | Riamh <i>Never</i> |
|------------------------------------|--|---|--|------------------------------------|------------------------------|
| | | | | | |

13. Cá tuige a labhraíonn tú Béarla le duine má tá Gaeilge ag an bheirt agaibh?

Why do you speak English to someone if both of you can speak Irish?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|---|---|
| Chuir muid aithne ar a chéile i mBéarla We got to know each other through English | |
| Cleachtadh, faiseán nó nós atá ann It's usual practice, custom or habit | |
| Níl muinín acu Gaeilge a labhairt liom They don't have confidence to speak to me in Irish | |
| Níl sé de mhisneach agam Gaeilge a labhairt leo I don't have the confidence to speak Irish to them | |
| Eile (Sonraigh le do thoil) Other (Please give details) | |

14. Caidé chomh minic is a labhraíonn tú Gaeilge sna háiteacha seo a leanas?

How often do you speak Irish in the following places?

| | I gcónaí / Beagnach I gcónaí Always / Nearly always | Go minic Often | Anois is arís Now and then | Go hAnnámh Rarely | Riamh Never | Ní bhaineann Not Applicable |
|---|--|------------------------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------|---|
| Sa Bhaile In the home | | | | | | |
| Sa Chóras Oideachais In the education system | | | | | | |
| Ar an láthair oibre In the workplace | | | | | | |
| Sa Chomharsanacht In the neighbourhood | | | | | | |
| Le Cairde With friends | | | | | | |

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

15. Caidé chomh minic is a labhraíonn tú Gaeilge sna háiteacha seo a leanas?

How often do you speak Irish in the following places?

| | I gcónaí / Beagnach i gcónaí <i>Always / Nearly always</i> | Go minic <i>Often</i> | Anois is arís <i>Now and then</i> | Go hAnnamh <i>Rarely</i> | Riamh <i>Never</i> | Ní bhaineann <i>Not Applicable</i> |
|---|---|---------------------------------|---|------------------------------------|---------------------------|--|
| Sna siopaí / gnóthaí <i>In shops / businesses</i> | | | | | | |
| Go sóisialta (club óige, tábhairne, CLG, 7rl) <i>Socially (youth club, pub, GAA, etc)</i> | | | | | | |
| Seirbhísí Áitiúla (Grúpaí pobail, Comhairlí Paróiste, 7rl) <i>Local services (Community Groups, Parish Councils, etc)</i> | | | | | | |
| Seirbhísí Sláinte (dochtúirí, oibrithe sláinte, 7rl) <i>Health Services (doctors, healthcare workers, etc)</i> | | | | | | |
| Seirbhísí Eaglasta <i>Religious Services</i> | | | | | | |
| Ag plé leis an Stát <i>Dealing with the State</i> | | | | | | |

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

16. Cuir tic sa bhosca is fearr a léiríonn mar a mhothaíonn tú faoi na ráitis seo a leanas?
 Choose the box which comes closest to how you feel about the following statements?

| | Aontaím go mór <i>Strongly Agree</i> | Aontaím <i>Agree</i> | Níl a fhios agam <i>Don't know</i> | Easaontaím <i>Disagree</i> | Easaontaím go mór <i>Strongly Disagree</i> |
|--|---|-------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|---|
| Is fearr liom a bheith ag labhairt Béarla ná Gaeilge <i>I prefer to speak English than Irish</i> | | | | | |
| Tá sé tábhachtach go mairfeadh an Ghaeilge sa Gaeltacht <i>It is important that the Irish language survives in the Gaeltacht</i> | | | | | |
| Tá mé sásta feabhas a chur ar mo chuid Gaeilge <i>I am willing to improve my Irish</i> | | | | | |
| Tá buntáistí faoi leith ag an cheantar seo mar gheall gur Gaeltacht é. <i>This region has special advantages due to the fact that it is a Gaeltacht</i> | | | | | |
| Níl an Ghaeilge fóirsteanach don tsaol nua-aimseartha <i>Irish is not suitable in today's modern world</i> | | | | | |
| Ba choir do na gnólachtaí áitiúla daoine a bhfuil Gaeilge acu a fhostú <i>Local businesses should employ Irish speakers</i> | | | | | |

Iompar Teanga & Meon i leith na Gaeilge

17. Cuir tic sa bhosca is fearr a léiríonn mar a mhothaíonn tú faoi na ráitis seo a leanas?
 Choose the box which comes closest to how you feel about the following statements?

| | Aontaím go mór Strongly Agree | Aontaím Agree | Níl a fhios agam Don't know | Easaontaím Disagree | Easaontaím go mór Strongly Disagree |
|--|----------------------------------|------------------|--------------------------------|------------------------|--|
| <p>Labhraím Gaeilge chomh minic agus a thig liom</p> <p><i>I speak Irish as often as I can</i></p> | | | | | |
| <p>Amannaí mothaím go mbíonn brú orm Béarla a labhairt</p> <p><i>Sometimes I feel pressure to speak English</i></p> | | | | | |
| <p>Ba mhaith liom dá mbeadh ní ba mhó seansanna agam Gaeilge a úsáid</p> <p><i>I would like more opportunities to speak Irish</i></p> | | | | | |
| <p>Amannaí mothaím go mbíonn brú orm Gaeilge a labhairt.</p> <p><i>Sometimes I feel pressure to speak Irish</i></p> | | | | | |
| <p>Tá mé sásta oibriú leis an phobal leis an Ghaeilge a neartú</p> <p><i>I'm willing to work with the community to revitalise the Irish language</i></p> | | | | | |

Muna bhfuil tú i do thuismitheoir, lean ar aghaidh go Ceist 20....
If you are not a parent, please skip to Question 20...

18. A) Más thuismitheoir thú, caidé teanga cumarsáide an teaghlaigh?
If you are a parent, what language is used in the family?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|--|---|
| Gaeilge Amháin <i>Irish Only</i> | |
| Níos mó Gaeilge ná Béarla <i>More Irish than English</i> | |
| Níos mó Béarla ná Gaeilge <i>More English than Irish</i> | |
| Béarla Amháin <i>English Only</i> | |
| Teanga Eile <i>Other Language (Please give details)</i> | |
| Ní bhaineann seo liom <i>Not Applicable to me</i> | |

B) Caidé an príomhfháth a ndearnadh an cinneadh sin?
What was the main reason for that decision?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|--|---|
| Teanga an Teaghlaigh <i>Family Language</i> | |
| Cúiseanna Eacnamaíochta <i>Economic Reasons</i> | |
| Cúiseanna Sóisialta <i>Social Reasons</i> | |
| Cúiseanna Oideachais <i>Educational Reasons</i> | |
| Creidimh Teanga <i>Language Beliefs</i> | |
| Cúiseanna Eile (Sonraigh le do thoil) <i>Other Reasons</i> <i>(Please give details)</i> | |
| Ní bhaineann seo liom <i>Not Applicable to me</i> | |

19. A) Más tuismitheoir thú agus páiste /páistí agat sa naíonra, ar mhaith leat deis a fháil leanúint leis an tumoideachas Gaeilge sa bhunscoil?
If you are a parent, and have a child /children in Naíonra, would you like the opportunity to continue full Irish immersion education at National School level?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|---|---|
| Ba mhaith liom <i>I would like to</i> | |
| Níor mhaith liom <i>I would not like to</i> | |
| Níor smaoinigh mé faoi seo go fóill <i>I haven't thought about this yet</i> | |
| Ní bhaineann seo liom <i>Not Applicable to me</i> | |

- B) Más tuismitheoir thú agus páiste /páistí agat sa naíonra / sa bhunscoil ar mhaith leat deis a fháil leanúint leis an tumoideachas Gaeilge sa mheánscoil?
If you are a parent, and have a child /children in National School, would you like the opportunity to continue full Irish immersion education at second level?

| | Cuir tic sa bhosca/ Tick the box |
|---|---|
| Ba mhaith liom <i>I would like to</i> | |
| Níor mhaith liom <i>I would not like to</i> | |
| Níor smaoinigh mé faoi seo go fóill <i>I haven't thought about this yet</i> | |
| Ní bhaineann seo liom <i>Not Applicable to me</i> | |

20. Más ball thú do chlub/ chumann / ghrúpa sóisialta sa cheantar, cad iad na tacaíochtaí teanga atá de dhíth oraibh chun níos mó Gaeilge a chur chun cinn sna himeachtaí, sna cruinnithe 7rl?

If you are a member of a club / society / social group in the area, what are the language supports you require to promote Irish at your events, meetings, etc.?

21. Caide na moltaí atá agat don Ghaeilge i Limistéar Pleanála Teanga Shliabh a' Liag? Cad é a thig a dhéanamh le labhairt na Gaeilge a mhéadú sa cheantar? Cuir do thuairimí, do mhianta agus do mholtaí in iúl dúinn le do thoil, **bíodh siad dearfach nó diúltach**.

*What are your wishes for the Irish language in the Sliabh a' Liag Language Planning Peninsula? What can be done to attract a higher level of spoken Irish in the area? Please give us your opinions, wishes and recommendations, **be they positive or negative**.*

**Go raibh maith agat as an cheistneoir seo a líonadh.
Beidh an t-eolas an-úsáideach agus muid ag iarraidh
an ceantar a choinneáil ina Ghaeltacht bhríomhar.**

Thank you for completing our questionnaire. The information provided will help our community in planning towards a future for the region as a Gaeltacht.